

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

**Université Kasdi Merbah Ouargla**  
Faculté des Lettres et Langues  
**Département de Lettres et Langue Française**



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master  
**Sciences du langage**

Titre

**Pour une étude discursive des aspects  
humoristiques dans la chronique  
journalistique**

Cas des chroniques : *Cheâayeb Lekhdim* de Khelfaoui  
Benaoumeur

Présenté et soutenu publiquement par

AROUI Amina Sara

Directeur de mémoire

Mme. KASMI Hafida

**Jury**

Mohammed TAIBAOUI	MAA à l'université de Kasdi Merbah	Président
Hafida KASMI	MCB à l'université de Kasdi Merbah	Rapporteur
Fatima Zohra CHERFAOUI	MCB à l'université de Kasdi Merbah	Examineur

Année universitaire : 2019-2020

**Pour une étude discursive des aspects  
humoristiques dans la chronique  
journalistique**

Cas des chroniques : *Cheâayeb Lekhdim* de Khelfaoui  
Benaoumeur

Mémoire présenté et soutenu publiquement par  
AROUI Amina Sara



## **Dédicace**

À la mémoire de mon petit frère, que Dieu l'accueille dans son vaste paradis.

À mes parents, ma famille et tous ceux qui m'aiment et me donnent de l'espoir... !



## **Remerciements**

Je tiens à remercier ma directrice de recherche de m'avoir aidée à développer ce travail de recherche et de m'avoir conseillée et orientée.

Je remercie tous les enseignants du département de français pour leur disponibilité et leur enseignement précieux.

Un merci particulier à mes parents, ma sœur, et mes frères pour leur encouragement et leur soutien jusqu'au dernier moment.

Un grand merci à mes amis, mes collègues, et à tous ceux qui ont participé de loin ou de près dans la réalisation de ce modeste travail !



## **Table des matières**

<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Section 1 Considérations théoriques .....</b>	<b>12</b>
<b>1.1. Discours journalistique .....</b>	<b>14</b>
1.1.1. Discours .....	14
1.1.2. Stratégies discursives.....	14
1.1.3. Le genre journalistique.....	15
1.1.4. Presse écrite algérienne.....	16
1.1.5. La chronique .....	17
<b>1.2. L'humour .....</b>	<b>18</b>
1.2.1. Définition de l'humour .....	18
1.2.2. Les formes d'humour.....	18
1.2.3. Les procédés humoristiques .....	19
1.2.4. L'implicite.....	22
1.2.5. L'alternance codique .....	22
<b>Section 2 : Analyses et interprétations des aspects humoristiques dans les chroniques de <i>Cheâayeb Lekhdim</i> .....</b>	<b>23</b>
<b>2.1. Présentation du corpus et de la méthodologie.....</b>	<b>24</b>
2.1.1. Présentation du corpus .....	24
2.1.2. Présentation de l'auteur .....	24
2.1.3. Démarche et perspective .....	24
<b>2.2. Analyse et interprétations des aspects humoristiques dans les chroniques de <i>Cheâayeb Lekhdim</i> .....</b>	<b>26</b>
Article 1 .....	26
Article 2 .....	30
Article 3 .....	34
Article 4 .....	38
Article 5 .....	42
<b>Conclusion.....</b>	<b>48</b>

<b>Références bibliographiques .....</b>	<b>51</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>54</b>
<b>Résumés.....</b>	<b>60</b>



# **Introduction**



*« Si on procède à des fouilles dans les tréfonds du terroir algérien, on serait surpris de découvrir non pas seulement du gaz et du pétrole, mais également un véritable gisement de blagues et de déconnes. Et ce gisement-là, contrairement aux autres ressources, est intarissable ! On ne le sait que trop peu, en effet, mais l'une des spécificités du peuple algérien est bien sa capacité à rire de tout et à tout tourner en dérision »<sup>1</sup>(El kébir, 2015)*

Ce phénomène social dont parle la citation qui est l'humour est toujours omniprésent dans plusieurs domaines comme le spectacle, les blagues, les scènes théâtrales, la publicité, et la chronique journalistique. Il peut avoir plusieurs caractères, il est tantôt ludique qui provoque le rire et la plaisanterie, tantôt critique pour tourner en dérision les sujets sensibles de la société.

Ainsi et grâce à la liberté d'expression que la presse écrite algérienne a connue depuis ces dernières années, les journalistes critiquent les réalités sociales, politiques et économiques de l'Algérie. Ces critiques peuvent être exprimées explicitement d'une manière claire et directe, ou implicitement et indirecte transmises par le biais de l'humour. Cette forme langagière est fort présente dans le genre journalistique comme le commentaire et en particulier dans la chronique.

La chronique journalistique, qui est le champ d'étude de notre recherche, est un court article d'opinion qui s'inscrit dans la catégorie du commentaire. Elle est caractérisée par un style d'écriture subjectif, qui marque la présence du journaliste, et un ton familier et humoristique. Elle aborde plusieurs sujets tels que : le sport, la politique, l'économie, l'actualité...etc. Christine Berrou la définit comme : « [un] format court et souvent riche en contenu et un bon moyen d'être au fait de l'actualité, de s'instruire de façon amusante ou de s'ouvrir une petite parenthèse de réflexion »<sup>2</sup>

L'humour est l'un des caractéristiques de cet écrit. Il représente un moyen de communication et de captation entre le chroniqueur et son lecteur à travers lequel, il barde certaines normes sociales, en se moquant des gens de pouvoir, de régime politique, et de système économique et sociale de l'Algérie d'une manière ironique et humoristique pour attirer l'attention du lectorat.

A partir de ces postulats, nous nous penchons dans notre travail sur une étude discursive des aspects humoristiques dans les chroniques journalistiques.

En effet, le journaliste, dans le discours journalistique, cherche à travers l'humour non seulement de faire transmettre l'information au lecteur mais aussi d'agir sur

---

1 El Kébir, A. (2015, 12 février). *L'Algérie est humour*, El Watan

2 Mohamed, H. (2016). *La créativité lexicale dans la presse algérienne d'expression française* (Mémoire de master, Université Dr. Taher MOULAY, Saida)

lui. Donc, pour comprendre le fonctionnement de ce phénomène, il semble utile de poser un certain nombre de questions :

- Pour quel but le journaliste use-t-il de l'humour ? Et comment manifeste-t-il dans ces chroniques ?
- A quelles formes d'humour le journaliste fait recours ?

Pour répondre à ces questions nous proposons les hypothèses suivantes :

- L'humour est utilisé comme une stratégie de captation afin d'agir et d'attirer l'attention du lectorat.
- L'humour se manifeste à travers les procédés humoristiques, l'implicite et l'alternance codique
- Le journaliste fait recours dans ces chroniques à l'incongruité, l'ironie et l'humour noir.

Le présent travail a donc pour objectif d'étudier le fonctionnement de l'humour dans le discours de la chronique journalistique, en se basant sur les différents aspects humoristiques à savoir les formes d'humour et les procédés humoristiques : l'implicite et l'alternance codique.

Certes, plusieurs travaux ont été réalisés sur l'humour dans la chronique mais aucun n'a été fait sur le corpus en question. En outre, la particularité de la thématique de l'humour dans ces chroniques est frappante en le comparant à d'autres ! En fait, le journaliste dans les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim* ne cherche pas non seulement à diffuser l'information et à décrire l'actualité mais à influencer et agir sur son public pour lui éveiller la conscience en tissant un lien de confiance à travers l'usage d'un langage et d'un style précis.

Notre étude s'inscrit dans le domaine des sciences du langage. Pour élaborer ce travail, nous avons adopté la méthode descriptive pour décrire les concepts méthodologiques de notre recherche et la méthode analytique pour l'analyse du corpus afin de dégager les différents aspects humoristiques.

Pour réaliser ce travail, nous avons choisi comme corpus quelques chroniques tirés de l'ouvrage *Cheâayeb Lekhdim, Cris d'écrits*, écrit par Benaoumeur KHELFAOUI. Nous avons choisi ce corpus car ces chroniques semblent répondre à notre objectif, ainsi il présente un champ d'étude neuf. Les articles choisis sont au nombre de cinq, ils sont publiés dans la presse de la langue française *Le Quotidien d'Oran* en 2007/2008/2009.

Afin de mener à bien cette recherche, nous organiserons le travail autour de deux sections :

La première est le cadre théorique de la recherche, elle est constituée de deux sous sections : la première est consacrée au discours journalistique et le champ d'étude, tandis que la deuxième se charge d'expliquer les différents concepts relatifs à l'humour.

La deuxième section, quant à elle, est considérée comme le cadre pratique de la recherche. Elle se compose de deux étapes : la première est celle de la présentation du corpus et la méthode de travail, la deuxième est faite uniquement pour l'analyse et l'interprétation de l'humour dans les articles choisis, où on précise les formes d'humour et les procédés humoristiques.

Nous terminerons notre travail par une conclusion générale qui résumera les principaux résultats obtenus.



## **Section 1 Considérations théoriques**

Cette section constitue les considérations théoriques de la recherche elle est composée de deux parties :

La première est consacrée au discours journalistique et la deuxième à l'humour et ses aspects.

Dans la première, nous exposerons la définition des différents concepts clés du discours journalistique : le discours, les stratégies discursives, le genre journalistique, la presse écrite algérienne, et la chronique.

Dans la deuxième, nous présentons l'humour et les différents aspects humoristiques : les formes d'humour, les procédés humoristiques, l'implicite, et l'alternance codique.

## 1.1. Discours journalistique

### 1.1.1. Discours

On entend souvent par le terme discours le discours présidentiel, c'est-à-dire le discours prononcé par un président. Mais en terme régulier, il désigne toute énoncé orale et/ ou écrite produit par un locuteur dans une situation de communication.

La notion de discours est définie différemment par plusieurs chercheurs :

D'après J-M. Adam, le discours est défini « *comme une mise en fonctionnement de la langue et comme une proposition interactive de sens d'un sujet s'adressant à un autre sujet* »<sup>3</sup>

Benveniste le définit comme « *[une] énonciation supposant un locuteur et un auditeur et chez le premier l'intention d'influencer l'autre en quelque manière* »<sup>4</sup>.

Selon G-E. Sarfati<sup>5</sup>, *le discours est l'objet de connaissance de l'analyse du discours, il désigne l'ensemble des textes considérés en relation avec leurs conditions historiques (sociales, idéologiques) de production.*

Mainueneau affirme que « *Le discours n'est pas qu'un objet concret offert à l'intuition, mais le résultat d'une construction (...), le résultat d'une articulation d'une pluralité plus au moins grande de structuration transphrastique, en fonction des conditions de production* »<sup>6</sup>

En guise d'explication, « *le discours est une entité complexe ayant une dimension linguistique (en tant que texte), une dimension sociologique (en tant que production en contexte), et une dimension communicationnelle (en tant qu'interaction finalisée)* »<sup>7</sup>.

En analyse de discours, chaque discours est étudié d'une façon particulière par rapport à son genre : discours politique, scientifique ou journalistique.

### 1.1.2. Stratégies discursives

Le locuteur cherche à travers son discours de prendre un certain pouvoir. Le pouvoir de modifier les croyances et les représentations de son public de lui

<sup>3</sup> ADAM, J-M. (2006). *La linguistique textuelle, introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris : Edition Armand Colin

<sup>4</sup> Cobby, F. (2009). *Analyse-du-discours.com*. Consulté le 28/11/2019 sur <http://www.analyse-du-discours.com>,

<sup>5</sup> SARFATI G, I. (2007). *Éléments d'analyse du discours*. Paris: Edition Armand Colin

<sup>6</sup>. Cobby, F, op.cit.

<sup>7</sup> Ibid.

convaincre, l'informer ou le susciter. Afin d'atteindre son objectif, il fait appel à des stratégies. Et pour aboutir à ses fins, il choisit des opérations linguistiques et des procédés langagiers représentatifs, ces derniers sont le socle des stratégies discursives. Selon le dictionnaire de l'analyse de discours, les stratégies discursives sont :

*« Le fait d'un sujet (individuel ou collectif) qui est conduit à choisir (de façon consciente ou non), un certain nombre d'opérations langagières ; parler de stratégie n'a de sens que par rapport à un cadre de contraintes qu'il s'agisse de règles, de normes ou de conventions (...) il faut un but, une situation d'incertitude et de calcul. »<sup>8</sup>*

#### 1.1.2.1. **Stratégies de captation**

Comme son nom l'indique, les stratégies de captations sont le nombre des procédés langagiers que l'auteur utilise comme moyen pour attirer notre attention tout en lisant ou écoutant son discours ou texte.

En effet, les stratégies de captation sont l'une des stratégies dont le journaliste use pour attirer l'attention de son lecteur vers le message qu'il voulait lui transmettre implicitement ou explicitement. Il s'agit d'attraper l'esprit du public et toucher sa sensibilité afin de lui pousser à chercher l'information et la vérité par le choix des mots.

#### 1.1.3. **Le genre journalistique**

Pour informer, raconter un événement ou décrire une situation, le journaliste peut exploiter différents genres journalistiques.

Les genres journalistiques sont des catégories utilisées par des journalistes qui donnent une forme à leur texte, chaque genre journalistique correspond à une forme précise, ainsi des fonctions différentes. Les genres journalistiques permettent d'exprimer une opinion, et aussi à résumer une information. C'est ainsi une façon d'attirer l'attention des lecteurs au contenu de ses écrits. Selon Raingoot et Rochard :

*« La notion de genres journalistique, pour autant qu'elle soit utilisée par les professionnels de l'information et par les chercheurs, n'est pas une notion stable. La catégorisation la plus courante dans les guides de journalisme distingue les*

---

<sup>8</sup> CHREADEAU, P. MAINGUENEAU, D. (2002). *Dictionnaire d'Analyse De Discours* (p 42). Paris : Edition Seuil

*genres d'information (brève, filet, compte rendu, reportage, interview...) et les genres de commentaire (éditorial, billet, chronique...) »<sup>9</sup>.*

Partant de ce point, les articles journalistiques sont classés en deux catégories :

La première est celle des articles d'information, à partir de son appellation, nous pouvons déduire que le but premier de ce type est d'informer les lecteurs d'une manière explicative, objective et précise en leur relatant les différents événements quotidiens. Cette catégorie regroupe la brève, le filet, le compte rendu, le reportage, et l'interview.

La deuxième catégorie concerne les articles de commentaire, ce qui marque cette catégorie c'est bien l'apport du journaliste. À partir de son article, le journaliste exprime son opinion et sa position vis-à-vis d'une situation sociale ou politique, et cela est fait d'une manière explicite ou implicite avec un ton souvent humoristique. Aussi, pour réussir son article, le journaliste doit avoir une connaissance approfondie et une vision large mais surtout analytique. C'est ce qui va lui permettre de critiquer en usant la liberté d'exprimer. Les articles que nous pouvons regrouper dans cette catégorie sont l'éditorial, la critique, la lettre d'opinion, la caricature, le billet, et la chronique. Cette dernière présente le corpus de notre étude.

#### **1.1.4. Presse écrite algérienne**

La presse écrite en Algérie a parcouru un long chemin pour arriver à ce qu'elle est aujourd'hui, elle est passée par plusieurs périodes, parmi lesquelles on a choisi de nous focaliser sur deux à savoir entre 1979-1988 et 1988-1991.

La période de 1979-1988 constitue une étape importante. En effet, la presse commence à occuper une place centrale dans la société. Elle devient un outil que l'État utilise pour ancrer sa politique. Quant au tirage, il a connu une progression rapide, la diffusion s'est beaucoup élargie et le nombre de lecteurs a considérablement augmenté.

Le fait marquant des événements de cette période, a été celui "du code de l'information, adopté en décembre 1981, par l'assemblée populaire nationale, qui marque un tournant dans l'histoire de la presse algérienne

La période de 1988-1991 : cette période peut être considérée comme rupture avec les précédentes, elle est marquée par le soulèvement populaire de 05 octobre

---

<sup>9</sup> Ringoot, Y. Rochard, R. (2005) *proximité éditoriale : normes et usages des genres journalistique, La revue Mots, Les langage politique, n°77*. Cité par : SAYAD, A. (2011). *Les stratégies argumentatives dans la presse algérienne*. (Thèse de doctorat, Université d'Oran, Oran)



1988 qui mène à des profonds bouleversements dans la vie politique et culturelle du pays.

Ces bouleversements ont eu des conséquences remarquables sur le champ médiatique (sur le plan quantitatif : création de nombreux journaux de 20, stations de radio étatiques régionales, et sur le plan de la liberté de l'information : création de journaux privés, changements importants au niveau des programmes de la radiotélévision et au niveau des journaux parlés et télévisés)

### 1.1.5. La chronique

La chronique est un genre journalistique présenté sous forme d'un court texte de narration dans lequel sont rapportés des faits quotidiens d'une manière chronologique.

Ce genre fait partie des articles d'opinions qui n'engagent pas le journal ce qui permet au chroniqueur d'exprimer librement son point de vue et critiquer les faits de n'importe quel sujet. De point de vue des théoriciens, Brouckère la considère comme :

*« L'article dans lequel une « signature » rapporte ses observations, impressions et réflexions au fil du temps passé [...]. C'est en quelque sorte un journal d'auteur à l'intérieur d'un journal de journalistes. L'auteur en question, qui d'ailleurs peut-être ou ne peut pas être un journaliste, ses propres critères de sélection et d'appréciation du ou des sujets dont il désire s'entretenir selon son humeur »<sup>10</sup>*

Pour lui, la chronique est une expression d'un point de vue particulier avec un style particulier et humoristique et souvent divertissant. Notre corpus regroupe un nombre de chroniques qui semblent entrer dans le moule définitionnel de ce type de caractère humoristique.

Donc, la chronique est un article de presse consacré à un domaine particulier de l'actualité. La chronique expose régulièrement diverses informations liées à un domaine particulier (politique, cinéma, sport, économie...etc.).

---

<sup>10</sup>BROUKER, J. (1995). *Pratiques de l'information et écriture journalistiques*(207p). Paris : Ed CFPJ

## 1.2. L'humour

### 1.2.1. Définition de l'humour

L'humour est un moyen de relâchement. Il rend les situations qui sont douloureuses légères, il nous permet de voir le côté positif des choses dans la vie. C'est un mécanisme de défense face à ce qui nous fait obstacle.

Autrement dit, « *L'humour, au sens large, est une forme d'esprit railleuse qui s'attache à souligner le caractère comique, ridicule, absurde ou insolite de certains aspects de la réalité* »<sup>11</sup>

L'humour est donc un langage qui présente deux caractères principaux : le caractère plaisant, qui s'observe dans l'attitude intellectuelle et artistique de l'humoriste et qui consiste à rire et à faire rire ; le second caractère est ludique, qui permet de tourner en dérision une situation, une personne. Ses formes relevées dans notre corpus sont diverses à savoir : l'ironie, l'humour noir, et l'incongruité.

En somme, le décryptage de l'humour nécessite certaines compétences :

**Compétences linguistiques et paralinguistiques** : l'ensemble des matériels verbales et para-verbales qui constitue l'énoncé humoristique (signifiants lexicaux, syntaxiques et typographiques)

**Compétences discursives** : à savoir les lois de discours comme principe de coopération, de pertinence et de sincérité.

**Compétences culturelles et idéologiques** : c'est le partage de l'ensemble des connaissances et des croyances et de système de représentation et d'évaluation de l'univers référentiel.

### 1.2.2. Les formes d'humour

#### 1.2.2.1. L'ironie

D'après Le petit Robert l'ironie est une manière de se moquer de quelqu'un ou de quelque chose en disant le contraire de ce qu'on veut faire entendre. Pour C. Dumarsais et P. Fontainier, c'est un procédé qui consiste à dire sous forme de raillerie, moquerie plus ou moins sérieuse, tout le contraire de ce qu'on estime ou de ce que l'on veut faire entendre.

---

<sup>11</sup>Humour (25 novembre 2019). Dans *Wikipédia*. Consulté le 28 novembre 2019 sur <https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour>

L'ironie se manifeste à travers des exclamations, des interrogations, ou n'importe quelle autre forme de discours, elle fait semblant de louer ce qu'on veut renoncer ou désapprouver, elle exprime ses visées par antiphrase.

Charaudeau trouve que « *L'ironie, même quand elle prend l'interlocuteur pour cible, est toujours un piège, parce qu'elle agit comme un appel à reconnaître le beau jeu de masquage qui valorise locuteur et interlocuteur du côté de l'intelligence (tout jeu sur le langage est un partage d'intelligence)* »<sup>12</sup>

#### 1.2.2.2. *L'humour noir*

Cette forme qui est : « *L'humour noir, est une forme d'humour qui souligne avec cruauté, amertume et parfois désespoir l'absurdité du monde, face à laquelle il constitue quelquefois une forme de défense* »<sup>13</sup>.

Toutefois L'humour noir se distingue de la moquerie, tout en étant un trait d'esprit qui favorise le rire mais seulement pour ne pas avoir pleuré à des situations critiquées.

#### 1.2.2.3. *L'incongruité*

L'incongruité est l'une des caractéristiques de l'humour qui provoque le rire. Elle est le résultat de l'apparition dans un même énoncé de deux éléments opposés, contradictoires, à travers des jeux de mots, des figures rhétoriques... Pour pousser le lecteur à réfléchir. Elle se caractérise dans notre corpus par le passage de registre sérieux au registre ludique et l'ambiguïté des propos.

### 1.2.3. Les procédés humoristiques

Les procédés humoristiques sont des pratiques discursives dont l'auteur utilise pour faire rire son public. C'est donc un outil qu'on trouve dans toutes les œuvres à caractère amusant et dans notre cas la chronique journalistique.

#### 1.2.3.1. *Figures rhétoriques*

Les figures de style ou rhétoriques sont d'un nombre infini, nous exposons seulement dans ce tableau, celles qui seront employées et analysées dans la deuxième section de notre travail :

<sup>12</sup> Charaudeau, P. (2006). *Des Catégories pour l'Humour ? Revue Questions de communication*. N°10. Disponible sur <http://www.patrick-charaudeau.com/Des-categories-pour-l-humour>

<sup>13</sup> *Humour noir*. (25 novembre 2019). Dans *Wikipédia*. Consulté le : 28/11/2019 sur [https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour\\_noir](https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour_noir)

Figure	Définition
<b>La métaphore</b>	<p>C'est un procédé qui sert à établir une assimilation entre deux termes (comparant et comparé) qui sont rapprochés sans outils de comparaison.</p> <p>C'est une figure de style fondée sur l'analogie.</p>
<b>La personnification</b>	<p>C'est une figure qui consiste à attribuer à une chose abstraite ou concrète et inanimée les traits, les propriétés d'un être vivant réel, personne ou animal.</p>
<b>L'hyperbole</b>	<p>C'est une exagération favorable ou défavorable pour produire sur l'esprit une forte impression, pour mettre en relief tel ou tel aspect d'une réalité. Cette figure se retrouve très souvent chez les journalistes ou les publicitaires pour attirer l'attention des lecteurs ou des consommateurs.</p>
<b>L'antithèse</b>	<p>C'est l'une des figures d'opposition elle consiste à rapprocher deux termes, ou mots contraires dans une même énoncé. Cette figure oppose les idées.</p>

### 1.2.3.2. *L'exagération*

C'est un autre procédé qui peut exprimer l'humour. Selon Bergson exagérer c'est : « *parler des petites choses comme si elles étaient grandes [...] l'exagération est comique quand elle est prolongée et surtout quand elle est systématique : c'est alors, en effet, qu'elle apparaît comme un procédé de transposition* »<sup>14</sup>, elle est souvent exprimée par l'hyperbole.

### 1.2.3.3. *Les jeux de mots*

C'est un moyen amusant qui permet de faire passer l'humour dans un discours. C'est un procédé linguistique qui se fonde sur la ressemblance phonique des mots indépendamment de leur graphie et vise à amuser l'auditoire par l'ambigu qu'il engendre.

En effet, on emploie un certain nombre de jeux pour faire passer l'humour dans un énoncé, comme les jeux morphologiques, les jeux phonétiques, les jeux syntaxiques, et les jeux sémantiques.

#### **Les jeux morphologiques**

C'est jouer sur la forme des mots dans le but de créer un effet. Elles consistent à supprimer des lettres ou des syllabes, à employer des mots de familles proches, à modifier grammaticalement des occurrences d'un mot ou bien encore à utiliser d'autres techniques.

Parmi les jeux morphologiques qui regroupent ceux qui jouent avec les lettres, on distingue l'anagramme qui consiste à obtenir un ou plusieurs mots par la transposition de lettres d'un ou plusieurs autres mots.

#### **Les jeux sémantiques**

Ils consistent à jouer sur le sens des mots soit par le même terme, soit à l'aide de plusieurs termes.

#### **Les jeux phonétiques**

Ces jeux présentent des figures qui jouent avec les sons des mots pour créer certains effets tel que la paronymie qui consiste à présenter une ressemblance dans la prononciation et les l'écriture des mots.

---

<sup>14</sup>Jean-Marie. (30 octobre 2002). *Les classiques de sciences sociales*. Repéré à : [http://classiques.uqac.ca/classiques/bergson\\_henri/le\\_rire/le\\_rire\\_appendice](http://classiques.uqac.ca/classiques/bergson_henri/le_rire/le_rire_appendice)

### Les jeux syntaxiques

Ils mettent en scène des figures qui jouent avec l'ordre des mots et leur disposition telle que la réversion, qui consiste à reprendre les mêmes termes et les inverser d'une proposition d'une nouvelle forme de sens différent.

#### 1.2.4. L'implicite

Tout langage véhicule des intentions plus ou moins cachées :

« On appelle implicite ce qui n'est pas dit dans un énoncé en termes clairs et que l'interlocuteur doit comprendre par lui-même. Un locuteur peut souhaiter en effet passer sous silence certaines informations, parce qu'elles pourraient choquer ou nuire à sa propre image ou à celle d'autrui »<sup>15</sup>. On distingue deux sortes d'implicites : le présupposé et le sous-entendu

##### 1.2.4.1. *Le présupposé*

C'est une implicite sémantique qui se déduit d'un mot ou d'une expression marquée dans l'énoncé. Elle mène l'interlocuteur à acquérir des nouvelles informations.

##### 1.2.4.2. *Le sous-entendu*

C'est une implicite pragmatique qui se déduit par la situation de l'énonciation. C'est la façon dont le sens doit être interprété par l'interlocuteur.

#### 1.2.5. L'alternance codique


C'est lorsqu'un sujet parlant fait un changement dans le code linguistique, il passe soit d'une langue à une autre, soit d'un dialecte vers un autre, ou dans le registre de langue. Ce passage est volontaire et spontané. On ne peut pas parler d'une alternance codique que dans le cas où le locuteur est bilingue ou multilingue, c'est-à-dire qu'il maîtrise la langue alternée. Selon J. F Hamers et M. Blanc il existe trois types<sup>16</sup> de l'alternance de code dans lesquelles les segments sont alternés dans la même phrase.

Dans le cas de la chronique humoristique, le journaliste se sert de ce code switching pour créer un rapport de connivence entre lui et son interlocuteur pour capter son intention.

---

<sup>15</sup> *L'implicite dans le discours*. Consulté le 30/05/2020 sur <https://www.assistancescolaire.com>

<sup>16</sup> Type de l'alternance codique : intra-phrastique (lorsqu'un élément ou segment d'une langue A est alterné à l'intérieur d'une phrase d'une langue B dans la même phrase ou énoncé) inter-phrastique (consiste à alterner des phrases ou des énoncés) extra-phrastique (lorsque les phrases alternées sont des expressions idiomatiques, ou des proverbes)



**Section 2 : Analyses et  
interprétations des aspects  
humoristiques dans les  
chroniques de *Cheâayeb  
Lekhdim***

## **2.1. Présentation du corpus et de la méthodologie**

### **2.1.1. Présentation du corpus**

Notre corpus d'étude est extrait de l'œuvre CHEÂAYEB LEKHDIM, *Cris d'écrits* publié entre 2007 et 2011, et constitué de 05 articles. Nous les avons choisis en relation avec les aspects humoristiques qui font l'objet de notre recherche.

Après avoir lu ces articles, nous avons pu constater la particularité de ces derniers, son auteur adopte une manière spécifique pour exprimer ses énoncés. Une autre raison, c'est que ses chroniques n'ont jamais été traitées avant dans le cadre d'une recherche académique.

*CHEÂAYEB LEKHDIM, Cris d'écrits* est un recueil d'articles journalistiques où se succèdent des observations, commentaires ironiques, analyses satiriques des situations vécues, des rencontres, et des événements socioculturels et politiques.

Il est noté que le choix de ces chroniques est basé sur le critère de la présence de l'acte humoristique dans ces dernières qui fait l'objet même de notre recherche.

### **2.1.2. Présentation de l'auteur**

KHELFAOUI Benaoumeur, né en 1961 à Saida. Il est maître de conférences de lettres et de langue française, il occupe, à présent, le poste d'un directeur de centre d'Enseignement intensif des Langues à l'université Kasdi Merbeh à Ouargla en Algérie, ayant des centaines d'articles journalistiques dont le corpus en question, il est aussi l'auteur de trois œuvres.

### **2.1.3. Démarche et perspective**

Dans ce qui suit, nous essayons tout d'abord de présenter brièvement l'approche de l'analyse de discours dans laquelle s'inscrit notre étude. Ensuite, nous mettons l'accent sur la méthode d'analyse qu'on a adoptée pour expliquer le fait humoristique dans les chroniques choisies.

#### **2.1.3.1. L'analyse de discours**

L'analyse de discours est une approche multidisciplinaire qui a pour objet d'étude le discours. Cette démarche est utilisée pour analyser le discours oral et/ou écrit en portant l'accent sur l'articulation du langage, le contexte et les activités du locuteur pour comprendre son fonctionnement et collecter les informations propres d'une étude bien déterminée.



Dans le cas de notre étude, nous analyserons le discours journalistique relevé des chroniques tout en basant sur les énoncés humoristiques pour savoir le fonctionnement d'humour en dégagant ses aspects.

### ***2.1.3.2. La méthode d'analyse***

Dans ce qui suit, nous essayons premièrement d'interpréter voire d'expliquer convenablement le titre<sup>17</sup> de chaque article pour mieux comprendre le contexte de ces chroniques. Ensuite, nous analyserons et dégagerons les différents aspects de l'humour à savoir les formes d'humour, les procédés humoristique, l'implicite, et l'alternance codique, de chacun des cinq articles choisis ; les classer dans des tableaux en mettant l'accent sur les expressions qui relèvent seulement de l'humour.

---

<sup>17</sup>Il est noté que l'interprétation de titre est faite après la lecture de l'article car les titres sont des titres incitatifs et non informatifs c'est pour cela qu'il s'avère nécessaire de lire l'article avant de s'aventurer dans l'interprétation. Ainsi pour les mots en arabe nous avons relevé que ceux qui participent au phénomène de l'humour.

## 2.2. Analyse et interprétations des aspects humoristiques dans les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim*

**Article 1 :** *L'oreiller* publié par le Quotidien d'Oran, dans la rubrique "Tranche de vie", le 06/03/2007, page 15. Le titre de cet article a un sens ambigu, il mène le lecteur vers une question principale : pourquoi ce terme ?

- **Formes d'humour**

Énoncé	Formes d'humour
<p><i>En effet, si l'industrie de la literie nous offre plusieurs variétés d'oreillers dont la qualité concurrentielle laisse les « dormeurs » perplexes dans leurs éventuel choix !, paradoxalement, les « fantômes » qui habitent ces coussins dorloteurs, tout en nous berçant, n'arrêtent jamais de chuchoter à nos oreilles leurs réprimandes qui agissent en lame de scie sur notre conscience, en nous empêchant de « goûter » au repos éphémère et en transformant notre vie nocturne en une suite infernale d'insurmontables nuits « blanches »...</i></p>	<p>L'ironie</p> <p>L'ironie réside au niveau de l'expression « variétés d'oreillers » c'est avoir le choix dans le repos qui est en vérité imposé par l'état, c'est amener le peuple à plonger dans une hibernation comme une stratégie idéologique !</p>
<p><i>Ainsi, pour fuir le monde réel et échapper aux chuchotements des fantômes, les « coupables » des sept péchés dans les ténèbres politico-financières, privés du sommeil naturel, n'hésitent pas à « quitter » leur existentialisme nocturne par l'usage de stupéfiant, de drogues et la consommation d'alcool, pour ne laisser que leurs « cadavres » à ces oreillers insomniaux.</i></p>	<p>Les politiciens veulent que le peuple ne se mêle pas de leurs affaires, c'est la raison pour laquelle ils inventent et usent de tous les moyens comme la drogue, l'alcool afin de les éloigner de plus en plus !</p>

<p><i>Cependant, si le smicard reste impuissant devant la toile d'araignée de la vie journalière, tissée par les « seigneurs » du plein jour, il entretient une relation transparente et limpide avec son oreiller. Avec une conscience irréprochable et une vie de sobriété, n'ayant ni opposant politique ni rival économique, une fois qu'il a pris son couscous de lait bouilli préparé à l'aide d'un oignon et une pincée de poivre noire, il se laisse emporter par son fidèle « coussin de laine » dans un sommeil d'ange où le monde du rêve shéhérazadien lui offrira un merveilleux voyage de réconfort.</i></p>	<p>L'ironie dans « couscous de lait bouilli préparé à l'aide d'un oignon et une pincée de poivre noire » ce couscous magique et pimenté dorlote l'esprit du peuple et ne le lui laissant de son pays que les rêves pendant une nuit sombre sans pouvoir toucher aux étoiles de ses espérances !</p>
--	---

• **Procédés humoristiques**

Énoncé	Type de procédé humoristique
<p><i>L'oreiller, ce « cher » coussin qui nous soutient la tête, quand nous nous livrons après la rude bataille journalière, en « prisonnier » soumis aspirant à la résurrection du sommeil vivifiant, demeure un phénomène énigmatique et opaque.</i></p>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Le journaliste utilise l'exagération dans la description de la vie journalière et de l'oreiller pour ironiser.</p>
<p><i>...les « fantômes » qui habitent ces coussins dorloteurs...</i></p>	<p>Personnification</p> <p>Il attribue une action d'un être humain celle de dorlotement au cousin.</p>
<p><i>... leurs réprimandes qui agissent en lame de scie sur notre conscience</i></p>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Il exagère par la description de l'action</p>

	de réprimander pour ajouter un effet tragique.
<i>...de « goûter » au repos éphémère</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare le repos par un repas qui peut être goûté, c'est ce qui ajoute un effet dramatique à ces propos.</p>
<i>La majorité des puissants maîtres de la « journée » dans leur quête du « repos » raréfié se métamorphosent et deviennent de « misérables » carcasses impuissantes devant la gronderie insomniause de l'oreiller.</i>	<p>Antithèse</p> <p>La proposition "puissant maîtres" s'oppose à la proposition "carcasses impuissantes"</p> <p>Cette symétrie renforce l'idée de contraste qui peut ajouter un effet humoristique a cet énoncé.</p>
<i>...pour ne laisser que leurs « cadavres » à ces oreillers insomniaux...</i>	<p>Personnification</p> <p>Il accorde un caractère d'un être humain par l'adjectif insomniaux</p>
<i>...toile d'araignée de la vie journalière, tissée par les « seigneurs » du plein jour...</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare les seigneurs du plein jour par l'araignée et les obstacles causés par ces gens comme la toile d'araignée tissée par eux.</p> <p>Cette métaphore contient une implicite que nous expliquons plus tard.</p>
<i>...il entretient une relation transparente et limpide avec son oreiller...</i>	<p>Métaphore</p> <p>Le chroniqueur compare la relation avec l'oreiller par la relation intime avec une personne.</p> <p>Cette comparaison donne un aspect</p>

	humoristique à cet énoncé
<i>...il se laisse emporter par son fidèle « coussin de laine » ...</i>	Personnification  Ici, le journaliste attribue un caractère d'un être humain par l'adjectif fidèle.
<i>...un sommeil d'ange...</i>	Métaphore  Il compare le sommeil d'un smicard par le sommeil d'ange pour désigner le réconfort

- **L'implicite**

Énoncé	Types d'implicite	Interprétations
<i>...les « fantômes » qui habitent ces coussins dorloteurs, tout en nous berçant, n'arrêtent jamais de chuchoter à nos oreilles leurs réprimandes qui agissent en lame de scie sur notre conscience</i>	Sous-entendu  Le journaliste sous-entendu par le mot « fantômes » notre conscience.	Nous ne pouvons pas dormir à cause des fautes que nous commettons dans notre vie et qui se transforment en des réprimandes dans notre conscience.
<i>...si le smicard reste impuissant devant la toile d'araignée de la vie journalière, tissée par les « seigneurs » du plein jour</i>	Sous-entendu  Les obstacles par l'expression « toile » d'araignée, et les gens de pouvoir par l'expression seigneurs du plein jour.	Les gens de pouvoir créent des obstacles et des problèmes qui rendent la vie difficile pour le peuple de la classe moyenne.

- **L'alternance codique**

Expression	Type et sens
Shéhérazadien	Intra-phrastique :

	Expression du persan Shéhérazade "شهرزاد" par l'ajout de suffixe « ien »
--	--

**Article 2** "*L'œil*" publié par *le Quotidien d'Oran*, dans la rubrique "*Tranche de vie*", le 11/02/2007, page 15. Dans ce titre le mot œil est utilisé dans son sens connoté. C'est une expression arabo-argotique très fréquente dans la société algérienne. Le journaliste sous-entend par ce mot "le mauvais œil" ou "l'envie". L'humour se manifeste ici à travers l'emploi de l'implicite pour susciter la curiosité du lecteur en l'incitant à poursuivre la lecture de l'article.

L'article aborde le sujet des conséquences de la domination intellectuelle -une forme de politique culturelle de la colonisation française en Algérie- exercée envers le peuple algérien.

- **Formes d'humour**

Énoncé	Formes d'humour
<i>Notre très cher et vénéré pays a beaucoup de chance : géographie stratégique, patrimoine historique berbéro-arabomusulman (sans négliger les butins éparpillés « phéniciens, vandales, latino-romains, espagnols, turcs et français »), panorama multiculturel, paysage naturel de quatre saisons, pourvu par la bonté céleste de tous les richesses naturelles, tan en surface que sous terre, et locomotive potentielle de l'Afrique pour « l'Europe express », « Hassoud la yassoud » !</i>	L'incongruité  Le chroniqueur dans cet énoncé fait recours à l'incongruité. Il commence son discours dans un registre sérieux pour passer par la suite à un registre ludique présenté dans le passage mis en caractère gras.

<p><i>En fidèles et dévoués héritiers de Jugurtha et d'Abdelkader, nous n'avons jamais cessé de faire le troc de notre sang contre la liberté, et voilà que nous demeurons toujours un gibier de potence !</i></p>	<p>L'humour noir.</p> <p>Il s'agit dans ce passage de l'humour noir. Le journaliste exprime sa déception contre le changement de mentalité, d'un peuple brave, à un peuple docile, pour faire réveiller ce dernier en créant un effet dramatique.</p>
<p><i>...C'est vrai que nos éminents politologues et économistes excellent dans les études diagnostiques qui nous sont « offertes » sur les colonnes des journaux quant à ce « rien-ne-va-plus », et proposent des potions magiques qui nous réconfortent et nous font rêver, en vaniteux « pétrolés », du pays d'Alice et de la cité de Platon.</i></p>	<p>Il s'agit de l'ironie.</p> <p>Le chroniqueur feint d'entrer dans ces jeux et de croire aux efforts et aux fausses promesses qu'ils font pour régler les problèmes du pays et le rendre un pays idéal et développé. Le journaliste adopte ici une posture de naïveté pour amener le lectorat à analyser ces expressions sous d'autre angle.</p> <p>On peut interpréter ce passage de la façon suivante :</p> <p>Nos politologues et économistes ne font rien pour changer la situation du pays et tout ce qu'ils proposent sont de fausses promesses.</p>

• **Procédés humoristiques**

Énoncé	Types des procédés humoristiques
<p><i>... où notre ouïe est martelée par ce son assourdissant « faites vos jeux rien ne va plus ! »</i></p>	<p>Métaphore :</p> <p>Le journaliste compare l'ouïe par un objet concret qui peut être martelée par un marteau pour signaler l'idée de la répétition avec insistance.</p>
<p><i>...et voilà que nous demeurons toujours</i></p>	<p>Métaphore :</p>

<i>un gibier de potence !</i>	Dans cette métaphore le chroniqueur compare le peuple algérien par un gibier de potence pour exprimer l'idée de docilité
<i>...on cherche à nous identifier à travers le miroir « armé » par la paresse et l'éternelle critique négative dont le box des accusés n'est autre que la carte présentée dans notre « météo » !</i>	Personnification :  Le journaliste accorde un caractère humain à un miroir pour présenter le reflet de la personnalité du peuple algérien qui est caractérisé par la paresse et la critique négative de soi.
<i>...il nous faut une « Rokia » contre ce mauvais œil qui ne cesse de larguer ses « bombes » paralysant nos cerveaux et nos bras.</i>	Métaphore :  Le journaliste compare le mauvais œil par une ennemie qui largue ses bombes contre son adversaire pour évoquer l'idée de domination.

• **L'implicite**

Énoncé	Type d'implicite	Interprétation
<i>...et locomotive potentielle de l'Afrique pour « l'Europe express », « Hassoud la yassoud » !</i>	Sous-entendu  -L'expression "Europe express" signifie une société de transport routière en France.  -Et "hassoud la yassoud" exprime un terme de hadith nabaoui qui veut dire "l'envie ne privant pas" qui signifié "toucher du bois"  Le journaliste sous-entendu par la première expression la France et	Et la locomotive potentielle de l'Afrique pour la France qui nous jette l'envie et la jalousie.



	par la deuxième l'envie.	
<i>« Faites vos jeux rien ne va plus ! »</i>	Sous-entendu Le chroniqueur sous-entendu la situation d'être contrôlé et limité	Les décisions sont prises vous n'avez pas le droit de réclamation
<i>...nous demeurons toujours un gibier de potence !</i>	Présumé	Nous sommes déjà des gibiers de potence
<i>...nous demeurons toujours un gibier de potence !</i>	Sous-entendu Le journaliste sous-entendu un individu docile.	Nous demeurons toujours un peuple docile.
<i>...Et propose des potions magiques</i>	Sous-entendu Il sous-entendu des promesses attractives	Les gens de la politique dans leur quête de préserver ses positions au pouvoir font des promesses au peuple qui se transforment par la suite à des mensonges et de fausses promesses.
<i>Pays d'Alice et de la cité de Platon</i>	Sous-entendu un pays développé sans problèmes, et une république juste qui respecte les droits de chacun.	Ils nous promettent d'une république démocratique et d'un pays développé.
<i>...il nous faut une « Rokia » contre ce mauvais œil...</i>	Sous-entendu Le journaliste sous-entendu par l'expression "ce mauvaise œil" la domination exercée par la	On doit être libéré de cette domination.

	France.	
--	---------	--

- **L'alternance codique**

L'expression	Type et sens
"Hassoud la yassoud » !	Extra-phrastique :  Cette expression est un adage de l'arabe dialectal pour exprimer la prévention contre l'envie  C'est l'équivalente de l'expression française « toucher du bois »
"Rokia"	Intra-phrastique :  Expression arabe classique pour exprimer l'exorcisation.

**Article 3** "*Catharsis*" publié par le Quotidien d'Oran, dans la rubrique "Tranche de vie", le 16/02/2009, page 16. Cet article parle du sujet de catharisme en Algérie comme un moyen de libération en plaisir le malheur et la crainte.

- **Formes d'humour**

Énoncé	Formes d'humour
<i>Petits, innocents et insoucieux, nous étions curieusement habitués à l'effondrement de nos braves. Ainsi, sans arriver à déchiffrer la structure profonde de cette scène où elles se vidaient de leurs larmes, face aux malheurs périodiques qui sonnaient aux portes de leurs voisines, avec comme levée de rideau « Ou ya Aïcha khayti ouach hadel moussiba lisabtek » !!</i>	L'humour noir  Le journaliste présente une scène tragique de traitement de malheur pour exprimer la crainte et la déception du peuple algérien !

<p><i>Cependant, et à notre grand étonnement, nous constatons toujours, qu'à l'issue de ce spectacle tragique, le second acte présentait une djemââ féminine qui essayait, bon gré mal gré, de charger ses batteries par le biais de la bourse des infos, qu'offre, en live, le bouche-à-oreille du « T'manchir » saignant, renseignant et enseignant !</i></p>	<p>Incongruité</p> <p>Elle réside dans le passage d'un registre sérieux vers le registre ludique mis en caractère gras.</p>
<p><i>Devrions-nous, Zabana forts que nous sommes, imiter nos mignonnes moitiés en organisant, à l'image des lamentations chiïtes d'Achoura, à chacune de nos tombées de nuit, des veillées bohèmes où nous répandrions des pleurs ?</i></p>	<p>L'ironie</p> <p>Le journaliste dans cet extrait s'interroge sur la possibilité d'imiter les chiïtes dans leurs lamentations d'Achoura pour demander aux algériens en tant que peuple bave et patient d'éviter cette habitude de ne pas les imiter.</p> <p>Il dit le contraire de ce qu'il veut faire entendre.</p>

- **Procédés humoristiques**

Énoncé	Procédés humoristiques
<p><i>...elles se vidaient de leurs larmes</i></p>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Le chroniqueur exagère par la description de l'action de pleurer pour ajouter un effet de dramatisation à la scène.</p>
<p><i>...face aux malheurs périodiques qui sonnaient aux portes de leurs voisins</i></p>	<p>Personnification</p> <p>Il compare le malheur par un être</p>

	<p>humain qui sonne à la porte de ses voisins.</p> <p>Cette figure ajoute un effet de dramatisation à cet acte.</p>
<i>...bon gré mal gré</i>	<p>Antithèse</p> <p>Les deux adjectifs bons et mal s'oppose dans leur signification.</p> <p>Cette symétrie ajoute un fait humoristique à cette expression.</p>
<i>...de charger ses batteries par le biais de la bourse des infos</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare la sauvegarde des informations dans la mémoire par le chargement des batteries.</p> <p>L'humour dans cette métaphore est signalé par l'implicite qui réside dans cet énoncé.</p>
<i>...saignant, renseignant et enseignant !</i>	<p>Jeu de mots : paronyme</p> <p>Les trois mots présentent une ressemblance dans leur prononciation et leur écriture, mais une différence dans leur sens.</p>
<i>Portant dans les gènes les empreintes des malheurs tragiques</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare le malheur par les empreintes pour donner un caractère tragique à ce malheur</p>
<i>...malheurs tragiques</i>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Il exagère par l'emploi du mot tragique dans la présentation de malheur.</p>

<i>Talent larmoyant</i>	<p>Personnification</p> <p>Il accorde un caractère humain par l'adjectif larmoyant.</p>
<i>Devrions-nous, Zabana forts que nous sommes,</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare le peuple algérien par le moudjahid Zabana pour exprimer la breveté de ce peuple.</p>
<i>Nous répandrions des pleurs</i>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Il exagère dans la description de l'action de pleurer pour lui donner un caractère tragique.</p>

- **L'implicite**

Énoncé	Types d'implicite	Interprétations
<i>...une djemââ féminine qui essayait, bon gré mal gré, de charger ses batteries par le biais de la bourse des infos...</i>	<p>Sous-entendu</p> <p>L'espionnage</p>	Un groupe des femmes essaye de connaître les nouvelles de ses voisins par espionnage.
<i>Nos Nedjma</i>	<p>Sous-entendu</p> <p>Les moudjahidines</p>	Nos moudjahidines.
<i>Devrions-nous, Zabana forts que nous sommes...</i>	<p>Sous-entendu</p> <p>La patience, le courage</p>	Devrions-nous, patients et courageux que nous sommes...

- **L'alternance codique**

Expressions	Type et sens
<i>«Ou ya Aisha khayti ouach hadel moussiba lisabtek »!!</i>	Inter-phrastique :  Il s'agit d'une expression du dialecte algérien qui signifie quel malheur que vous y arrivez !
<i>Djemââ féminine</i>	Intra-phrastique :  C'est une expression de dialecte algérien qui signifie un groupe de femmes.
<i>« T'manchîr »</i>	Intra-phrastique :  Expression de dialecte algérien qui signifie la médisance.
<i>Nedjma</i>	Intra-phrastique  Expression de l'arabe qui signifie étoile

**Article 4** "*Le khoubzisme*" Publié par le Quotidien d'Oran, dans la rubrique " lettres de Proximité ", le 14/06/2008, Page 21. C'est un titre ironique exprimé en arabe qui signifie l'opportunisme. Dans cet article, le chroniqueur aborde le sujet d'opportunisme en Algérie.

- **Formes d'humour**

Énoncé	Formes d'humour
<i>Si dans les sociétés qui vénèrent le livre, au point où leur histoire littéraire est symbolisée par des courants allant du classicisme à la littérature contemporaine, la lecture occupant un trône qui demeure convoité par tout un chacun, du simple ouvrier au chercheur universitaire, est</i>	Incongruité,  Elle figure dans le passage inattendu de registre sérieux (commençant par le sujet de la lecture) vers le registre ludique (parlant de situation de la culture en Algérie) qui s'est exprimé

<p><i>omniprésente dans tout lieu public ou privé, comme un fait socioculturel caractérisant la société, beaucoup d'eau a coulé sous nos ponts depuis que le livre a été relégué aux étalages poussiéreux de nos rares bibliothèques et librairies, rescapées aux rapaces pseudo économiques qui ont métamorphosé le paysage culturel en un espace de « quatre saisons », pizzerias et consorts...!</i></p>	<p>dans les phrases mises en caractère gras.</p>
<p><i>En effet, notre société, qui semble avoir fixé ses paraboles vers l'indomptable pomme de terre, cet extra-terrestre qui a envoûté les esprits pour y mettre en place des estomacs psychiques, n'a d'autres préoccupations journalières que la quête de farcir pour une meilleure obésité psychologique le tube digestif dans une mélodie d'import/import... !?</i></p>	<p>L'ironie</p> <p>Le chroniqueur exprime d'une façon drôle l'un des aspects d'opportunisme exercé en Algérie celui de la culture de consommation pour se moquer et tourner en dérision la consommation excessive.</p>

• **Procédés humoristiques**

Énoncé	Procédé humoristique
<p><i>...nos rares bibliothèques et librairies, rescapées aux rapaces pseudos économiques qui ont métamorphosé le paysage culturel en un espace de « quatre saisons », pizzerias et consorts... !</i></p>	<p>Métaphore</p> <p>Le chroniqueur compare les gens de la politique économique par les rapaces.</p> <p>Cette métaphore exprime une idée implicitement que nous allons l'expliquer plus tard.</p>
<p><i>...notre société, qui semble avoir fixé ses paraboles vers l'indomptable pomme de terre, cet extraterrestre qui a envoûté les</i></p>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Le journaliste décrit la pomme de terre d'une façon un peu exagérée pour</p>

<i>esprits</i>	railler et se moquer de cette pratique.
<i>...qui a envoûté les esprits</i>	Métaphore  Il compare la pomme de terre par un envoûteur pour tourner en dérision le sens de la consommation.
<i>...pour y mettre en place des estomacs psychiques, n'a d'autres préoccupations journalières que la quête de farcir pour une meilleure obésité psychologique le tube digestif dans une mélodie d'import/import... !?</i>	Métaphore  Le journaliste compare les gens envoûtés par des estomacs psychiques.  Cette métaphore emporte une idée implicite d'opportunisme politique.
<i>...vaillants et valeureux mousquetaires de la plume</i>	L'exagération à travers l'hyperbole  Le journaliste décrit les auteurs d'une façon exagérée pour exprimer l'admiration.
<i>...s'aventurent farouchement dans les ténèbres des bas-fonds</i>	L'exagération à travers l'hyperbole  Le chroniqueur exagère dans la présentation de la mission des auteurs
<i>Essayer tant bien que mal</i>	Antithèse  Les deux adjectifs s'opposent l'un de l'autre  La symétrie entre ces deux renforcent l'idée de contraste.
<i>...rongées et dérangées</i>	Jeu de mots  Il s'agit des paronymes. Les deux mots présentent une ressemblance dans la prononciation ainsi dans l'écriture.



<i>...quelques galeries rongées et dérangées par la peste de l'ignorance</i>	<p>Métaphore</p> <p>Le journaliste compare l'ignorance par la maladie pour désigner un état anormal.</p>
<i>...lancer une opération hors du commun</i>	<p>L'exagération à travers l'hyperbole</p> <p>Il y'a une exagération dans la description du terme opération pour lui donner un effet d'augmentation.</p>

- **L'implicite**

Énoncé	Type d'implicite	Interprétation
<i>...beaucoup d'eau a coulé sous nos ponts</i>	Sous-entendu	Beaucoup de temps s'est écoulé
<i>...le livre a été relégué aux étagères poussiéreux de nos rares bibliothèques et librairies</i>	Sous-entendu	Le livre a été ignoré et oublié.
<i>...un espace de « quatre saisons », pizzerias et consorts... !</i>	<p>Sous-entendu</p> <p>...pizza quatre saisons où chaque ingrédient est censé représenté une saison : le jambon représente l'hiver, les champignons l'automne, les olives l'été, et les artichauts le printemps</p>	Changer et remplacer la culture par la nourriture.
<i>Mousquetaires de la plume</i>	<p>Sous-entendu</p> <p>Il sous-entendu les auteurs</p>	Les auteurs.

<p><i>Une seule main ne pourra jamais applaudir toute seule !!</i></p>	<p>Sous-entendu Il sous-entendu l'empêchement.</p>	<p>Il faut travailler en collaboration.</p>
--	--	---

**Article 5 "Lamtar"** publié par le Quotidien d'Oran, dans la rubrique "Tranche de vie" le 23/04/2007, page 15. Le mot Lamtar est emprunté de l'arabe algérienne qui signifié la pluie. Le chroniqueur sous-entendu el hamla qui signifie la campagne électorale. L'humour se manifeste ici dans l'emploi de l'implicite, cette dernière est utilisée pour créer chez le lecteur un certain étonnement et l'amener à poursuivre la lecture de l'article.

L'article aborde le sujet de l'une des conséquences négatives du non mise en œuvre des projets proposés lors de la campagne électorale, qui est celui des inondations.

- **Formes d'humour**

Énoncé	Formes d'humour
<p><i>Dans cette Hamla électorale des très prochaines législatives, chaudement vécues par les « chanceux » prétendants et glacialement suivies par les « insoucians » concernés, nous venons d'assister à de tragiques et regrettables Hamla d'inondations qui ont malheureusement coûté la vie à des âmes innocentes, dont les dernières victimes, que nous déplorons avec une très forte compassion, furent enregistrées à Sidi Bel-Abbes.</i></p>	<p>L'incongruité qui apparaît à travers le passage incongru d'un sujet vers un autre.</p> <p>Le journaliste commence par le sujet de la campagne électorale pour passer au sujet des inondations de Bel-Abbes</p>
<p><i>Il aurait été judicieux de la part des responsables concernés de mettre en action une Hamla de sensibilisation sur la</i></p>	<p>L'ironie qui s'est exprimée comme suit :</p> <p>Dans le passage signalé, le journaliste dit le contraire de ce qu'il pense, il fait</p>

<p><i>prévention des sinistres tout en réservant une importante préoccupation à la gestion du risque qui, semble-t-il, est classé par insouciance au degré zéro. Ce n'est qu'une fois que le malheur nous frappe que nous mesurons le degré alarmant du risque négligé ? Aussi, une Hamla éventuelle au niveau de notre très chère et paisible ville Heureuse - que Dieu nous en préserve - pourrait éventrer « notre » oued Elouakrif (qui fut maladroitement « farci », qu'il est actuellement en gestation), pour répandre par éruption ses entrailles sur la cité village Boudia, la Marine et même plus loin encore !</i></p>	<p>semblant qu'il s'interroge sur le sujet de négligence des autorités, alors qu'il confirme l'existence de cet exercice de mauvaise mentalité.</p> <p>Aussi, il utilise le pronom personnel "nous" qui représente le peuple pour signaler le "vous" c'est-à-dire les responsables.</p>
--	---

- **Procédés humoristiques**

Énoncé	Type de procédé humoristique
<p><i>...chaudement vécues par les « chanceux » prétendants et glacialement suivies par les « insouciantes » concernés...</i></p>	<p><b>Antithèse</b></p> <p>Les propositions "chaudement" et "prétendants" s'opposent aux propositions "glacialement" et "concerné".</p> <p>La symétrie entre ces deux propositions renforce l'effet de contraste et par conséquent le fait humoristique.</p>
<p><i>...Ce n'est qu'une fois que le malheur nous frappe que nous mesurons le degré alarmant du risque négligé ? Aussi, une Hamla éventuelle au niveau de notre très chère et paisible ville Heureuse - que Dieu nous en préserve - pourrait éventrer « notre » oued Elouakrif (qui fut maladroitement « farci », qu'il est actuellement en gestation), pour répandre</i></p>	<p><b>Personnification</b></p> <p>Ici le journaliste attribue l'acte d'un être humain par le verbe "frapper"</p>

<i>par éruption ses entrailles sur la cité village Boudia, la Marine et même plus loin encore !</i>	
<i>...une colère imprévisible de « l'injuste » Oued Saida...</i>	<p>Personnification</p> <p>Le journaliste dans cette comparaison accorde le caractère humain à un lac par les sentiments.</p>
<i>...les bidonvilles qui germent...</i>	<p>Métaphore</p> <p>Il compare les bidonvilles par les plantes qui germent pour exprimer l'idée de l'augmentation.</p>
<i>...des échos qui ricochent entre les montagnes « déshabillées » ...</i>	<p>Personnification</p> <p>Il donne une action d'un être humain celle de déshabiller aux montagnes.</p>

- **L'implicite**

Énoncé	Type d'implicite	Interprétation
<i>« El bîida wel machinaghalia »</i>	Le journaliste sous-entendu la ville de Saida	Saida

- **L'alternance codique**

Expression	Type et sens
<i>Hamla</i>	<p>Intra-phrastique :</p> <p>Expression de dialecte algérien pour signifier la compagne</p>

<i>Oued</i>	Intra-phrastique :  Expression de l'arabe pour désigner un lac.
<i>El bîda wel machina ghalia</i>	Extra-phrastique :  Expression de dialecte algérien pour désigner la ville algérienne de Saida.

### Synthèse

Notre analyse nous a permis de dégager l'ensemble des aspects humoristiques dont le journaliste avait usé dans ces chroniques. Ceux-ci sont classés d'abord en différentes formes d'humour et des procédés humoristiques :

Aspects humoristiques	Mécanisme
Formes d'humour	L'ironie  L'incongruité  L'humour noir
Procédés humoristiques	Figures rhétoriques : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Métaphore</li> <li>• L'antithèse</li> <li>• La personnification</li> </ul> Jeu de mots : <ul style="list-style-type: none"> <li>• La paronymie</li> </ul> L'exagération : <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'hyperbole</li> </ul>
L'implicite	Le sous-entendu  Présumé

L'alternance codique	Intra-phrastique
	Inter-phrastique
	Extra-phrastique

Ces différents types de procédés se retrouvent dans tout le corpus et ne sont pas réservés à un seul article.

Après avoir observé ces résultats on a pu constater que le chroniqueur utilise l'humour dans ses énoncés comme une stratégie de captation pour attirer l'attention de ses lecteurs. Cette stratégie est expliquée par quatre aspects humoristiques dont le premier est les formes de l'humour.

Dans les cinq articles, le chroniqueur utilise trois formes : l'ironie pour tourner en dérision les messages qu'il voudrait communiquer aux lecteurs, tenant l'exemple de l'article 5 « *Ce n'est qu'une fois que le malheur nous frappe que nous mesurons le degré alarmant du risque négligé ?* ». L'incongruité, dans le deuxième article, précisément dans le passage « *Notre très cher et vénéré pays a beaucoup de chance : géographie stratégique, tan en surface que sous terre, et locomotive potentielle de l'Afrique pour « l'Europe express », « Hassoud la yassoud » !* » l'humour dans cet exemple est le résultat d'opposition entre le discours sérieux et non sérieux du journaliste pour ajouter un effet de contraste entre ces deux registres. L'humour noir, « *En fidèles et dévoués héritiers de Jugurtha et d'Abdelkader, nous n'avons jamais cessé de faire le troc de notre sang contre la liberté, et voilà que nous demeurons toujours un gibier de potence !* » ici le journaliste présente une réalité défavorable pour se moquer.

Le deuxième est celui des procédés humoristiques, l'humour de journaliste se manifeste dans les chroniques de *CHEÂAYEB LEKHDIM* par l'emploi de certaines figures rhétoriques telles que la métaphore, pour dramatiser « *charger ses batteries par le biais de la bourse des infos* », la personnification, pour créer un effet ludique « *les montagnes déshabillées* », et l'antithèse pour railler « *essaye tant bien que mal* ». Ainsi par le jeu de mots, les paronymes dans « *rangé/dérangé* », « *saignant/renseignant/enseignant* ». Enfin, par l'exagération qui s'est exprimée par l'hyperbole « *cette indomptable pomme de terre, cette extra-terrestre* ».

Le troisième est l'implicite, cette dernière est très marquée dans ces chroniques comme un style d'écriture de Benaoumeur KHELFAOUI. Elle ne peut être interprétée que par le partage des connaissances culturelles entre le journaliste et le lecteur tel que l'exemple du titre du deuxième article "l'œil" ce terme renvoie

dans son sens connoté à une expression algérienne "el Ain " qui signifie l'envie dans cette situation. L'interprétation de cette expression nécessite le partage d'une connaissance culturelle.

Le quatrième est l'alternance codique, cet aspect est utilisé comme une sorte de connivence entre le chroniqueur et son public. Le journaliste dans ses chroniques alterne entre la langue française et le dialecte algérien ou dialecte arabe pour créer un rapport de connivence entre lui et ses lectures en partageant le même code linguistique, c'est en fait un autre moyen d'attraction.

Dans cette étape nous avons pu atteindre notre objectif. Ce dernier était d'étudier le fonctionnement de l'humour dans les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim*.



## **Conclusion**



Arrivant au stade final de ce modeste travail, il est nécessaire de faire un bref rappel de la problématique de notre travail : Pour quel but le journaliste se sert-il de l'humour ? Comment y manifeste-t-il dans ces chroniques ? Et à quelle forme d'humour le journaliste fait recours ? Questions auxquelles nous avons suggéré les hypothèses suivantes : l'humour est utilisé comme une stratégie de captation afin d'agir et d'attirer l'attention du lectorat. Il se manifeste à travers les procédés humoristiques, l'implicite, et l'alternance codique. Le journaliste fait recours à l'ironie, l'incongruité, et l'humour noir.

Ce travail avait l'intérêt de décrire le fonctionnement de l'humour dans les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim*. Pour ce faire, nous avons adopté l'approche de l'analyse du discours pour analyser les données de notre corpus. Cela nous a permis de constater que l'humour fonctionne à travers certains aspects humoristiques à savoir les formes d'humour tels que : l'ironie, l'incongruité, et l'humour noir.

Par ailleurs, le journaliste raille, se moque, critique, et tourne en dérision les pratiques du pouvoir et les décisions politiques et économiques en agissant sur le raisonnement pour faire éveiller la conscience des gens sur l'intention cachée, et mettre en péril certaines croyances et certaines représentations sociales !

Par le biais de l'humour, le journaliste représente la banalité sociale en utilisant des images rhétoriques, des jeux de mots et des exagérations dans la représentation de quelques événements et faits sociaux afin de rendre ses propos plus efficaces et réussir à agir sur l'autre en créant chez lui un effet ludique et dramatique.

D'autres aspects humoristiques sont présents dans ces chroniques, le premier est l'implicite, ce dernier marque les chroniques de Benaoumer Khelfaoui comme un style d'expression à travers lequel il tâche de transmettre sa position et ses jugements vis-à-vis de ce qu'il énonce comme des événements sociaux et politiques afin d'amener son public à adhérer à cette opinion. Le décodage de l'implicite nécessite le partage des connaissances et des croyances culturelles entre le journaliste et son lecteur. Ainsi, le deuxième aspect est celui de l'alternance codique entre le français, l'arabe, et le dialecte algérien. Ce dernier se manifeste comme un processus pour renforcer la connivence linguistique aussi culturelle soit-elle avec le lectorat et le rapprocher en donnant une sorte de légitimation à ces propos en tant que citoyen s'abreuvant amèrement des malaises et des peines de sa société !

Toutes les chroniques que nous avons choisies sont écrites selon un ton humoristique comme nous avons pu l'apercevoir tout au long de l'analyse, ce qui fait que l'humour est très présent avec des formes et des aspects variants.

Par ailleurs, nous avons remarqué que les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim* ne se limitent pas à la simple fonction de faire passer les événements de l'actualité, mais elles transforment en un moyen de captation et d'attraction, une stratégie discursive.

En somme, nous pouvons dire que nous avons pu atteindre notre objectif de départ et que les résultats de l'analyse nous ont permis de répondre aux questions de notre problématique, aussi de confirmer les hypothèses que nous avons proposées.

Les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim* arrivent à communiquer au lecteur les idées, les positions du journaliste en créant avec lui un monde discursif à travers l'humour. Ce phénomène est un moyen d'agissement, il est utilisé pour faire rire de ce qui est drôle et tragique ; et d'expression dans la société algérienne.

En s'appuyant sur notre travail, nous souhaitons, dans nos futures recherches, élargir notre champ d'étude et approfondir la spécificité du phénomène de l'humour dans la société algérienne dans un autre domaine comme celui de la sociologie.



## **Références bibliographiques**

- **Ouvrages**

ADAM, J-M. (2006). *La linguistique textuelle, introduction à l'analyse textuelle des discours*. Paris : Edition Armand Colin

BROUKER, J. (1995). *Pratiques de l'information et écriture journalistique* (207p). Paris : Ed CFPJ

SARFATI G, I. (2007). *Éléments d'analyse du discours*. Paris: Edition Armand Colin

- **Corpus d'étude:** KHELFAOUI, B, (2011). *Cheâayeb Lekhdim, Cris d'écrits*, Oran, Editions Dar El Gharb.

- **Dictionnaires**

CHREADEAU, P. MAINGUENEAU, D. (2002). *Dictionnaire d'Analyse De Discours* (p 42). Paris : Edition Seuil

- **Articles**

El Kébir, A. (2015, 12février). *L'Algérie est humour*, *El Watan*

Charaudeau, P. (2006). *Des Catégories pour l'Humour ?* *Revue Questions de communication*. N°10. Disponible sur <http://www.patrick-charaudeau.com/Des-categories-pour-l-humour>

- **Sitographies**

Cobby, F. (2009). *Analyse-du-discours.com*. Consulté le 28/11/2019 sur <http://www.analyse-du-discours.com>

*Humour* (25novembre2019). Dans *Wikipédia*. Consulté le 28 novembre 2019 sur <https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour>

*Humour noir*. (25novembre2019). Dans *Wikipédia*. Consulté le : 28/11/2019 sur [https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour\\_noir](https://fr.wikipedia.org/wiki/Humour_noir)

Jean-Marie. (30 octobre 2002). *Les classiques de sciences sociales*. Repéré à : [http://classiques.uqac.ca/classiques/bergson\\_henri/le\\_rire/le\\_rire\\_appendice](http://classiques.uqac.ca/classiques/bergson_henri/le_rire/le_rire_appendice)

*L'implicite dans le discours*. Consulté le 30/05/2020 sur <https://www.assistancescolaire.com>

- **Thèses**

SAYAD, A. (2011). *Les stratégies argumentatives dans la presse algérienne*. (Thèse de doctorat, Université d'Oran, Oran)

- **Mémoires**

ARIBI, H. (2017). *Les figures de style dans les titres d'article de presse écrite algérienne* (Mémoire de master, Université de Kasdi Merbah, Ouargla) repéré à : <https://dspace.univ-ouargla.dz>

Mohamed, H. (2016). *La créativité lexicale dans la presse algérienne d'expression française* (Mémoire de master, Université Dr. Taher MOULAY, Saida)



## **Annexes**

## Annexe 1

## L'oreiller

*(Publié par le Quotidien d'Oran, « Tranche de Vie », le 06/03/2007, Page 15)*

L'oreiller, ce « cher » coussin qui nous soutient la tête, quand nous nous livrons après la rude bataille journalière, en « prisonnier » soumis aspirant à la résurrection du sommeil vivifiant, demeure un phénomène énigmatique et opaque...

En effet, si l'industrie de la literie nous offre plusieurs variétés d'oreillers dont la qualité concurrentielle laisse les « dormeurs » perplexes dans leurs éventuel choix !, paradoxalement, les « fantômes » qui habitent ces coussins dorloteurs, tout en nous berçant, n'arrêtent jamais de chuchoter à nos oreilles leurs réprimandes qui agissent en lame de scie sur notre conscience, en nous empêchant de « goûter » au repos éphémère et en transformant notre vie nocturne en une suite infernale d'insurmontables nuits « blanches »...

La majorité des puissants maitres de la « journée » dans leur quête du « repos » raréfié se métamorphosent et deviennent de « misérables » carcasses impuissantes devant la gronderie insomnieuse de l'oreiller.

Ainsi, pour fuir le monde réel et échapper aux chuchotements des fantômes, les « coupables » des sept péchés dans les ténèbres politico-financières, privés du sommeil naturel, n'hésitent pas à « quitter » leur existentialisme nocturne par l'usage de stupéfiant, de drogues et la consommation d'alcool, pour ne laisser que leurs « cadavres » à ces oreillers insomnieux.

Cependant, si le smicard reste impuissant devant la toile d'araignée de la vie journalière, tissée par les « seigneurs » du plein jour, il entretient une relation transparente et limpide avec son oreiller. Avec une conscience irréprochable et une vie de sobriété, n'ayant ni opposant politique ni rival économique, une fois qu'il a pris son couscous de lait bouilli préparé à l'aide d'un ognon et une pincée de poivre noire, il se laisse emporter par son fidèle « coussin de laine » dans un sommeil d'ange où le monde du rêve shéhérazadien lui offrira un merveilleux voyage de réconfort.

## Annexe 2

## L'œil

*(Publié par le Quotidien d'Oran, « Tranche de Vie », le 11/02/2007, Page 15)*

Notre très cher et vénéré pays a beaucoup de chance : géographie stratégique, patrimoine historique berbéro-arabo-musulman (sans négliger les butins éparpillés « phéniciens, vandales, latino-romains, espagnols, turcs et français »), panorama multiculturel, paysage naturel de quatre saisons, pourvu par la bonté céleste de tous les richesses naturelles, tan en surface que sous terre, et locomotive potentielle de l'Afrique pour « l'Europe express », « Hassoud la yassoud » !

Cependant, il semble que nous sommes toujours « emprisonnés » dans un « casino » labyrinthique où notre ouïe est martelée par ce son assourdissant « faites vos jeux rien ne va plus ! ».

En fidèles et dévoués héritiers de Jugurtha et d'Abdelkader, nous n'avons jamais cessé de faire le troc de notre sang contre la liberté, et voilà que nous demeurons toujours un gibier de potence !

C'est vrai que nos éminents politologues et économistes excellent dans les études diagnostiques qui nous sont « offertes » sur les colonnes des journaux quant à ce « rien-ne-va-plus », et proposent des potions magiques qui nous réconfortent et nous font rêver, en vaniteux « pétrolés », du pays d'Alice et de la cité de Platon. Hélas, d'autres « maudites » senteurs exhalées par « les Fleurs du Mal » de Khalifa consortium, nous laissent intrigués devant le « *je-n'étais-pas-intelligent* » ou le « *si-l'administration-avait-fait-ceci* » ou encore « *si-les inspections (teurs)-étaient-formée* », etc.

Tous, nous aspirons à l'idéal, en regardant cet « au-delà » exemplaire, comme si on cherchait à nous en identifier à travers le miroir « armé » par la paresse et l'éternelle critique négative dont le box des accusés n'est autre que la carte présentée dans notre « météo » !

Décidemment, pour sortir de la lampe d'Aladin, il nous faut une « Rokia » contre ce mauvais œil qui ne cesse de larguer ses « bombes » paralysant nos cerveaux et nos bras.



## Annexe 3

## Catharsis

(Publié par le Quotidien d'Oran, « Tranche de Vie », le 16/02/2009, Page 16)

Petits, innocents et insoucieux, nous étions curieusement habitués à l'effondrement de nos braves. Ainsi, sans arriver à déchiffrer la structure profonde de cette scène où elles se vidaient de leurs larmes, face aux malheurs périodiques qui sonnaient aux portes de leurs voisines, avec comme levée de rideau « *Ou ya Aïcha khayti ouach hadel moussiba lisabtek* » !!

Cependant, et à notre grand étonnement, nous constatons toujours, qu'à l'issue de ce spectacle tragique, le second acte présentait une djemââ féminine qui essayait, bon gré mal gré, de charger ses batteries par le biais de la bourse des infos, qu'elle offre, en live, le bouche-à-oreille du « T'manchir » saignant, renseignant et enseignant !

Portant dans les gènes les empreintes des malheurs tragiques, légués par les générations ascendantes, marquées par les nuits coloniales cycliques, nos Nedjma ont, en effet, fini par s'adapter en créant cette forme de Catharsis aristotélicienne, qui les aide, chemin faisant, à poursuivre leur longue marche.

Seuls nos Ramdane et petit Omar, faute de talent larmoyant, avaient beau échappé à la tentation de la corde nodale, n'ont cependant, comme seule soupape de sécurité que la croisière fatale, guidée par le guet-apens des sirènes odysseennes !

Devrions-nous, Zabana forts que nous sommes, imiter nos mignonnes moitiés en organisant, à l'image des lamentations chiïtes d'Achoura, à chacune de nos tombées de nuit, des veillées bohèmes où nous répandrions des pleurs ?

Ainsi, le commun de CheâayebLekhdim, armé notamment par la précieuse et miraculeuse carte de vote qui sert, entre autres, tant à exorciser le mauvais œil qu'à délivrer le certificat de résidence, serait en mesure de « catharsiser » ce misérabilisme, qui se dresse comme un obstacle devant sa conquête des bels horizons !

## Annexe 4

## Le khoubzisme

*(Publié par le Quotidien d'Oran, « lettres de Proximité », le 14/06/2008, Page 21)*

Si dans les sociétés qui vénèrent le livre, au point où leur histoire littéraire est symbolisée par des courants allant du classicisme à la littérature contemporaine, la lecture occupant un trône qui demeure convoité par tout un chacun, du simple ouvrier au chercheur universitaire, est omniprésente dans tout lieu public ou privé, comme un fait socioculturel caractérisant la société, beaucoup d'eau a coulé sous nos ponts depuis que le livre a été relégué aux étalages poussiéreux de nos rares bibliothèques et librairies, rescapées aux rapaces pseudo économiques qui ont métamorphosé le paysage culturel en un espace de « quatre saisons », pizzerias et consorts...!

En effet, notre société, qui semble avoir fixé ses paraboles vers l'indomptable pomme de terre, cet extraterrestre qui a envoûté les esprits pour y mettre en place des estomacs psychiques, n'a d'autres préoccupations journalières que la quête de farcir pour une meilleure obésité psychologique le tube digestif dans une mélodie d'import/import... !?

Néanmoins, dans cette tumultueuse agitation des couffins, quelques rares esprits, vaillants et valeureux mousquetaires de la plume, armés d'une simple bougie, s'aventurent farouchement dans les ténèbres des bas-fonds pour essayer tant bien que mal d'éclairer quelques galeries rongées et dérangées par la peste de l'ignorance. Ainsi, loin des projecteurs resplendissants, les membres de l'association « ASSIO » de Saïda, comme à l'accoutumée, viennent de lancer une opération hors du commun, qui s'est concrétisée grâce aux dons des bienfaiteurs qui ont répondu à l'appel en offrant des livres qui gémissaient sur les étalages décorant les bibliothèques, ou en y contribuant financièrement.

Le résultat est réconfortant et régénère les cœurs ! Une bibliothèque sera désormais mise à la disposition des amoureux de lecture, entre autres les étudiants qui peinent à trouver des ouvrages dignes de lecture, au niveau de son siège sis au 39, cité Sidi Cheikh, Saïda, où ils trouveront aussi une dizaine de micro-ordinateurs connectés à l'Internet qu'ils peuvent utiliser gratuitement une heure chaque jour...

Devant une initiative de ce genre, les Saïdéens voient leur joie doublée ! Il n'échappe à personne l'exploit du MCS dans la première division du football qui a su à elle seule dépoussiérer l'actualité saïdienne ainsi que la très récente levée de l'étendard du handball algérien par le MCS, vainqueur dans la finale africaine au Maroc...

La culture est venue désormais embellir l'icône saïdienne, tant au niveau d'un CLS majestueusement installé au cœur de Saïda qu'au centre culturel réanimé...

Une seule main ne pourra jamais applaudir toute seule !!

## Annexe 5

Lamtar

*(Publié par le Quotidien d'Oran, « Tranche de Vie », le 23/04/2007, Page 15)*

Dans cette Hamla électorale des très prochaines législatives, chaudement vécues par les « chanceux » prétendants et glacialement suivies par les « insoucians » concernés, nous venons d'assister à de tragiques et regrettables Hamla d'inondations qui ont malheureusement coûté la vie à des âmes innocentes, dont les dernières victimes, que nous déplorons avec une très forte compassion, furent enregistrées à Sidi Bel-Abbes.

Il aurait été judicieux de la part des responsables concernés de mettre en action une Hamla de sensibilisation sur la prévention des sinistres tout en réservant une importante préoccupation à la gestion du risque qui, semble-t-il, est classé par insouciance au degré zéro. Ce n'est qu'une fois que le malheur nous frappe que nous mesurons le degré alarmant du risque négligé ? Aussi, une Hamla éventuelle au niveau de notre très chère et paisible ville Heureuse - que Dieu nous en préserve - pourrait éventrer « notre » oued Elouakrif (qui fut maladroitement « farci », qu'il est actuellement en gestation), pour répandre par éruption ses entrailles sur la cité village Boudia, la Marine et même plus loin encore !

Parallèlement, une colère imprévisible de « l'injuste » Oued Saïda - qui divise la ville en deux mondes opposés - affiche discrètement un degré de risque graduel, principalement par les bidonvilles qui germent, sous l'effet de la bienfaisante pluie printanière, sur ses bords sous le pont de la voie ferrée Commandant Medjdoub et dangereusement au niveau de la cité populaire et populeuse Bokhors !

Néanmoins, il y aurait, d'après des échos qui ricochent entre les montagnes « déshabillées » qui couvent « El bïda wel machina ghalia » une éventuelle « prochaine ? » Hamla de « revivification » des cités dortoirs déshérités jonchant la rive ouest du partial Oued.

En infatigables optimistes, espérons qu'à l'issue des Hamlas législatives et locales préoccupantes, guettées avec suspens par les « concernés », les chantiers émergeront pour une fleuraison de régénération.



## **Résumés**

### Résumé en français

La présente étude porte sur le fonctionnement de l'humour dans les chroniques journalistiques algérienne. Pour ce faire, nous avons analysé l'emploi de différentes pratique discursives à savoir les figures de styles, l'implicite, l'alternance codique et les formes d'humour telles : l'ironie, l'incongruité et l'humour noir dans les chroniques de *Cheâayeb Lekhdim* de Khelfaoui Benaoumer

A travers cette recherche, on trouve que l'humour se manifeste principalement à travers l'ironie, l'alternance codique et l'incongruité et le journaliste fait recourt à cette forme de discours comme une stratégie de captation et de connivence linguistique et culturelle avec le lectorat.

**Mots-clés :** chronique journalistique, *Cheâayeb Lekhdim*, humour, l'ironie, incongruité, connivence linguistique.

### Résumé en anglais

This study examines the functioning of humor in Algerian journalistic columns. To do this, we analyzed the use of different discursive practices, namely figures of styles, implicit, code switching and forms of humor such as irony, incongruity and black humor in the chronicles of *Cheâayeb Lekhdim* of Khelfaoui Benaoumer

Through this research, we find that humor manifests itself mainly through irony, code alternation and incongruity and the journalist resorts to this form of discourse as a strategy of capturing and linguistic connivance and cultural with the readership.

**Keywords:** journalistic column, *Cheâayeb Lekhdim*, humor, irony, incongruity, linguistic connivance.

### Résumé en arabe

تبحث هذه الدراسة في أداء الدعاية في الأعمدة الصحفية الجزائرية. للقيام بذلك، قمنا بتحليل استخدام الممارسات الخطابية المختلفة، أي أشكال الأنماط، والتناوب الضمني، وأشكال الفكاهة مثل السخرية والتناقض والفكاهة السوداء في سجلات شعيب لخديم لخلفاوي بن عمر.

من خلال هذا البحث نجد أن الفكاهة تتجلى بشكل رئيسي من خلال السخرية والتناوب والتناقض، ويلجأ الصحفي إلى هذا النوع من الخطاب كإستراتيجية للالتقاط والتواطؤ اللغوي والثقافي مع القراء.

**المفردات الأساسية:** عمود صحفي، شعيب لخديم، فكاهة، سخريّة، تناقض، تواطؤ لغوي.